

## EL PANORAMA SOCIOLINGÜÍSTICO ACTUAL EN SENEGAL: INTERACCIONES Y REGULACIONES DESDE LA PERSPECTIVA ECOLINGÜÍSTICA

Oumar SEYDI<sup>1</sup>

*Université Assane Seck de Ziguinchor / Senegal*

### *Resumen*

Este artículo se centra en el análisis del panorama ecolingüístico senegalés para explicar las interacciones y sus mecanismos de regulación y de pacificación sociolingüística. En efecto, Senegal, por ser uno de los países donde coexisten varias lenguas nacionales y extranjeras, se caracteriza por un multilingüismo complejo. Esta pluralidad se ha convertido en una riqueza sociocultural compartida por individuos de orígenes étnicos diversos, a los que se une la lengua colonial, el francés, que ostenta todavía el estatus de única lengua oficial. En las últimas décadas, los movimientos migratorios dentro y fuera de sus fronteras, y el contexto de la globalización, han propiciado importantes cambios sociolingüísticos, como la wolofización, la emergencia de las lenguas minoritarias y de otras lenguas como nuevos actores en el panorama sociolingüístico y cultural.

*Palabras clave:* Ecolingüística; plurilingüismo; regulación lingüística; lenguas de Senegal; pacificación lingüística.

## THE CURRENT SOCIOLINGUISTIC LANDSCAPE IN SENEGAL: INTERACTIONS AND REGULATIONS FROM THE ECOLINGUISTIC PERSPECTIVE

### *Abstract*

This article focuses on the analysis of the Senegalese ecolinguistic panorama to explain the interactions and their mechanisms of regulation and sociolinguistic pacification. Indeed, Senegal, being one of the countries where various national and foreign languages coexist, is characterized by complex multilingualism. This plurality has become a socio-cultural richness shared by individuals of diverse ethnic origins, joined by the colonial language, French, which

---

1. o.seydi@univ-zig.sn;  <https://orcid.org/0000-0002-5719-004X>

still holds the status of the only official language. In recent decades, migratory movements within and outside Senegal borders, and the context of globalization, have led to important sociolinguistic changes, such as Wolofización, the emergence of minority languages and other languages as new actors in the sociolinguistic and cultural panorama.

*Keywords:* Ecolinguistics; multilingualism; linguistic regulation; languages of Senegal; linguistic pacification.

## 1. INTRODUCCIÓN

Senegal, como la mayoría de los países subsaharianos, presenta un panorama sociolingüístico heterogéneo, multiconfesional, multicultural y multilingüe (Seydi, 2021). La complejidad de esa situación nos empuja a realizar un análisis de dicho panorama bajo el prisma de la ecolingüística. Esta perspectiva no pretende identificar el estado de convivencia secular de lenguas en Senegal como escenario idealizado y totalmente equilibrado, contrapuesto a la fuerza de las lenguas colonizadoras y neocolonizadoras como elementos de disrupción en una supuesta paz lingüística original. Nuestro objetivo es analizar las esferas de regulación pacífica, entendidas desde la ecolingüística como enfoque holístico, que siempre entrañan también violencia, pero que han resultado en un cierto equilibrio que se renueva a lo largo de la historia con nuevas configuraciones. Para ello, contemplaremos la convivencia, el contacto y conflicto lingüístico desde el punto de vista del equilibrio entre lenguas, la existencia de mecanismos para mantener los ecosistemas lingüísticos. Partiremos de las siguientes preguntas: ¿existe un ecosistema lingüístico en Senegal que asegure la armonía y el equilibrio entre lenguas y regule las relaciones entre los grupos sociales, facilitando la coexistencia de diferentes identidades culturales y étnicas?, ¿cuáles son las fuentes de regulación de los conflictos en este ecosistema?

Intentaremos responder a estas preguntas analizando la experiencia histórica de regulación lingüístico-cultural en Senegal antes y después de la colonización, centrándonos en los mecanismos de regulación lingüística que se están produciendo en la actualidad y determinando el papel regulador de las políticas lingüísticas u otras esferas de gestión de esos contactos y conflictos.

## 2. MARCO TEÓRICO

La aportación de este estudio es una crítica a la visión categorizada del panorama sociolingüístico senegalés bajo la perspectiva de la ecolingüística, contemplando la

convivencia, el contacto y conflicto lingüístico desde el punto de vista del equilibrio entre lenguas y la existencia de mecanismos para mantener los ecosistemas lingüísticos. Para ello tomamos las dos vertientes de los estudios ecolingüísticos, descritas por Fill (2001) según su modo de pensar la ecología del lenguaje de forma simbólica o metafórica (ecología lingüística) o no metafórica (lingüística ecológica). Ambas interpretaciones de la relación entre ecología y lingüística parten respectivamente de los estudios de Haugen (1972), que propugna la analogía entre lenguas y seres vivos o ecosistemas, y el sentido biológico del lenguaje en sí (Halliday, 2001).

Por una parte, la ecología lingüística se interesa por el estudio de discursos en torno al multilingüismo y de las situaciones sociolingüísticas complejas (Bastardas i Boadas, 1996; Lechevrel, 2010). Esta visión ecosistémica de la vida de las lenguas surge de la analogía de la ecología (biológica y/o medioambiental), que son la base de sus argumentos a favor de la protección de la diversidad lingüística, la revitalización y pacificación lingüística, el equilibrio y el desarrollo sostenible de los ecosistemas lingüísticos, de modo análogo a la defensa de la biodiversidad, la protección, el equilibrio y el desarrollo sostenible de los ecosistemas. En este sentido, se trata más bien de una ecología inter-lingüística (Steffensen y Fill, 2014, p. 8) que pretende analizar las relaciones e interacciones entre lenguas en contacto y entre lenguas y su contexto social (Haugen, 1972) y de los fenómenos derivados de la coexistencia lingüística: interferencia, cambio lingüístico, mezcla de código, pidginización y criollización (Mühlhäusler, 1986).

En una segunda vertiente, la lingüística ecológica trata de establecer de una manera renovada la relación entre las lenguas y su entorno medioambiental, es decir, cómo los fenómenos naturales se integran en las lenguas y culturas (Hagège, 1985), por lo que en principio se opta por una sociolingüística de corte etnográfico y antropológico para ahondar en esta relación natural. Sin embargo, estos estudios se han decantado preferentemente por la influencia inversa: cómo los discursos y prácticas lingüísticas están influyendo en el medio ambiente, en el marco de la preocupación ecológica creciente de finales del siglo XX y principios del siglo XXI.

Coincidimos con Steffensen y Fill (2014, pp. 19-21) en que ambas vertientes están fuertemente relacionadas con otras dos tendencias en la ecolingüística, que ponen el acento en la ecología sociocultural (las fuerzas sociales y culturales modelan las condiciones de los hablantes y de las comunidades lingüísticas), y en la ecología cognitiva (el lenguaje da lugar a capacidades cognitivas que generan conductas adaptativas al entorno). El modelo de ecolingüística adoptado no excluye ninguna de las opciones, por lo que el análisis de la situación sociolingüística de Senegal

contemplará las relaciones entre lengua, medio natural, sistema sociocultural y sistema cognitivo en una dirección y otra, en relación dialógica.

En este sentido, la propuesta de análisis se centra en la superación del debate entre naturaleza y cultura, entre esencialismo y relativismo lingüístico, con un estudio holístico de los procesos y actividades en los que los seres humanos tratan con el entorno biológico, en los que se incluyen las actividades lingüísticas, que forman parte de la complejidad del medio natural, y se mueven dentro de unos límites orgánicos, sociales y ecosistémicos (Steffensen y Fill, 2014, p. 21).

Por otra parte, el objetivo de este estudio no es solo describir el ecosistema lingüístico-cultural senegalés, sino también caracterizar los medios e instancias en las que se mantiene el equilibrio ecolingüístico en un contexto de convivencia de lenguas. La idea de regulación del ecosistema lingüístico y cultural entronca con los estudios sobre la paz y los conflictos en su vertiente de sociolingüística de la paz o sobre la paz (*Peace Sociolinguistics*, Friedrich, 2007), terreno transdisciplinar de intersección de la sociolingüística con los estudios sobre la paz y los conflictos, explícitamente orientada por valores, que estudia las regulaciones pacíficas y los factores lingüístico-culturales en los conflictos. En este campo se interesa, por tanto, por el estudio de la paz interlingüística, es decir, de los factores extralingüísticos de la regulación de conflictos, con el énfasis en la relación entre lenguaje y poder coercitivo. Este enfoque nos aporta la concepción del conflicto como nudo de regulación en el que siempre hay aspectos violentos, pero también pacíficos, es decir, hay rasgos de paz imperfecta, que presentan los conflictos en diferentes escalas, por ser categorías valorativas (Morillas, 2003).

También acudiremos a los estudios sobre lengua y poder y los conceptos de *violencia simbólica*, *capital simbólico* y *mercado de bienes simbólicos* aportados por Bourdieu (1980), que se argumentan en un sentido parejo a los de *violencia estructural* y *regulación de conflictos*. En este sentido, los fenómenos de interferencia, contacto y conflicto lingüístico se tratarán desde la perspectiva de los estudios de paz y conflictos, que coinciden con ciertas perspectivas interdisciplinares propuestas en el seno de la ecolingüística comunes, como las teorías de la complejidad y del caos (Steffensen y Fill, 2014). La actividad lingüística se contempla como una interactividad compleja y dialógica, en la que los recursos simbólicos socioculturales son potencialidades enraizadas en el medio natural, al igual que la teoría de paz y conflictos explica el nudo conflictivo como oportunidad o potencialidad de interacción compleja que se regula o gestiona con herramientas positivas y negativas. Una regulación satisfactoria y, por tanto, más pacífica,

implicaría la existencia de instancias y mecanismos que favorecen el equilibrio y la mutua satisfacción de necesidades.

La teoría de paz y conflictos también aporta el enfoque de análisis de la violencia, entre la que se ha descrito la violencia directa, indirecta y estructural, diferenciada o no de la violencia cultural. Estos conceptos son paralelos a la idea de la ecología lingüística y se pueden trasladar al ámbito sociolingüístico. Un ámbito donde se producen mediaciones entre regulación sociocultural violenta y pacífica, relaciones entre lenguas no solo en clave de enfrentamiento y conflicto negativo, sino también instancias de regulación interlingüística, como los fenómenos de interferencia, contacto lingüístico, préstamo, etc. que indican una adaptación al entorno biológico, tanto porque consideramos que las lenguas tienen un comportamiento similar a los seres vivos como por que las lenguas operan dentro de los marcos socioculturales y contribuyen a la interculturación y el mestizaje.

### 3. EL ECOSISTEMA LINGÜÍSTICO DE SENEGAL

Efectivamente, la sociedad senegalesa parece haber heredado una experiencia de regulación del ecosistema lingüístico entre diferentes grupos lingüístico-culturales desde tiempos remotos, porque su realidad sociolingüística se caracteriza por la heterogeneidad y la diversidad étnica (Diouf, Ndiaye y Dieme, 2017). Cissé (2005) asegura que Senegal es una encrucijada de tres grandes culturas: la africana, la árabe-islámica y la occidental.

La primera y más antigua influencia cultural llegó de la mano de pueblos procedentes del noreste de África que penetraron en la costa atlántica africana y se asentaron desde tiempos remotos. En la actualidad se hablan lenguas de diversas familias lingüísticas, entre las que predominan dos grupos del tronco nigero-congoleño: el atlántico occidental y el mande. Desde el punto de vista de la ecología lingüística, hay una especial correlación entre el paisaje geográfico, socioeconómico y cultural, de manera que, por ejemplo, se asocia a los *pulaar* con la ganadería y la agricultura, los *lebu* con la pesca, los *diola* como la horticultura y las plantaciones de frutales, los *serer* con la agricultura, y la comunidad wolof con el comercio.

Entre ellas la lengua wolof comenzó a extenderse gracias al comercio desde el siglo VII y alcanzaría gran importancia desde el siglo XVI en los antiguos reinos de Cayor (1549 - 1886), en el norte y centro del actual Senegal, y Walo (1287 - 1855), ubicado en el noroeste (Ndao, 1984; Dreyfus y Juillard, 2004; Ngom, 2004). El wolof se convirtió en lengua franca en las relaciones comerciales y probablemente lengua vehicular y de comunicación entre grupos, hasta los primeros contactos

con la colonización francesa en el siglo XVIII, cuando los colonizadores se apoyaron en la mediación de los wolof para asentar su poder, convirtiéndose en la primera lengua de contacto entre colonizadores e indígenas de orígenes diferentes (Ndao, 1996). En la actualidad, sigue siendo el vehículo de intercambio lingüístico en las relaciones comerciales intranacionales y en el sector informal (Mbaya, 2005), gracias a la fuerte influencia comercial de la cofradía sufi de los *Mouride*.

La segunda entidad cultural procedió del Magreb y penetró el territorio senegalés desde el norte del país en el antiguo reino de Tekrur hacia el siglo XI. En este componente se mezclan varias aportaciones lingüístico-culturales, árabe y bereber (o *amazige*), que comparten una misma entidad cultural amplia, lo islámico. El árabe consolidó un estatus de prestigio como lengua de cultura, frente a las lenguas habladas en Senegal, que eran mayormente ágrafas. Su presencia en Senegal está ligada mayormente a la religión islámica (en su modalidad formal y litúrgica, que es la presencia más palpable) y a la presencia minoritaria de los pueblos que la llevaron allí, en su modalidad coloquial o dialectal (*hasaniyya*).

La cultura europea occidental fue introducida en Senegal por los colonizadores franceses desde el siglo XVII durante un largo periodo de dominación cultural y sociopolítica de la metrópoli francesa, que duró hasta 1960. La irrupción del francés en la época colonial supone una nueva situación conflictiva que resulta en una nueva acomodación entre lenguas, de la que surge una nueva estratificación social ligada a la lengua y la cultura, una triglosia que eleva al francés como lengua de prestigio y lengua nacional, frente a las lenguas históricas consideradas autóctonas, donde se reposiciona el wolof como lengua de comunicación interétnica, y quedan en último lugar las lenguas minoritarias. La leve presencia histórica portuguesa, alemana, española, inglesa, y de otras lenguas europeas en algunas zonas del territorio nacional es susceptible de ser redimensionada en el contexto de la globalización.

El sistema colonial implantó una forma de regulación lingüística muy hostil con las lenguas y culturas locales de Senegal, con excepción del wolof. Tras la independencia, las decisiones políticas postcoloniales mantuvieron el francés como única lengua oficial (Seydi, 2021), sin corregir el desequilibrio ocasionado en el ecosistema lingüístico senegalés. Con los grandes cambios globales y la mundialización, Senegal afronta el siglo XXI una nueva situación conflictiva en la que se puede corregir estos desequilibrios de forma más constructiva. Desde 1971 se consideran como *lenguas nacionales* el *diola*, el *malinke* o *mandinga*, el *pulaar*, el *serer*, el *soninke* y el wolof. En los años 80 se produjo una ruptura sociolingüística ocasionada por la crisis económica y los movimientos de reivindicación que sacudieron el país (Daff,

1996). El sentimiento nacionalista y una toma de conciencia colectiva de la importancia de las lenguas y culturas locales propiciaron un cambio en la constitución de 2001, que amplió la condición de lengua nacional a 11 y a 24 lenguas años más tarde, aunque entre ellas el wolof sigue teniendo una especial preeminencia.

Este paisaje lingüístico presenta una realidad compleja: ocho comunidades de habla destacables (incluyendo el francés) entrelazadas social y geográficamente, entre las cuales es difícil establecer fronteras lingüísticas claras, sobre todo por el estudio todavía superficial e insuficiente de la historia lingüística y de las lenguas en Senegal. Los estudios socioculturales antes y después de la independencia solían ser simplificadores y tendían a la generalización. Por una parte, la tendencia *asociativa* establecía una equivalencia entre etnia y lengua (Cissé, 2005), aunque esta ecuación es difícil de cuadrar en muchos casos; y por otra, la tendencia *disociativa* se valía del criterio de inteligibilidad para definir las lenguas sin tener en consideración las estructuras étnicas, y resaltando la diversidad. Es el caso de la postura de Leclerc (2014) o la clasificación de *Ethnologue* (2009), que habla de la presencia de 40 lenguas locales en Senegal, 31 indígenas y 7 no propias del territorio, al catalogar diferentes hablas tradicionalmente consideradas como variedades del *diola* como lenguas distintas.

#### 4. PLURALIDAD E INTERACCIONES EN EL MERCADO SOCIOLINGÜÍSTICO SENEGALÉS

En Senegal domina una imbricación constante de diferentes lenguas en la comunicación cotidiana de los hablantes bajo forma de mediaciones social, cultural y lingüística. Aunque caracterizada un multilingüismo desigual y una triglosia, la diversidad de las prácticas socioculturales influye en el desarrollo de las lenguas de Senegal. Asimismo, el mercado de bienes simbólicos, las lenguas tienen un valor y una función. En efecto, el francés, la lengua oficial, a pesar de no ser una lengua local sino una lengua extranjera impuesta, es la «lengua de la cresta» y tiene un valor elevado por su prestigio por ser la lengua de la administración, élite social y educación pública. El wolof, por su parte, es la lengua oficiosa y representa la «lengua de las masas». Se utilizada en el comercio y la comunicación interétnica. Va conquistando algunos dominios reservados al francés (Calvet, 1994; Rasoloniaina, 2000; Diatta, 2021; Ndao y Diène, 2022), respaldado por una conciencia social colectiva con fines ideológicos, económicos e identitarios. Por otro lado, están las lenguas locales y minoritarias que representan las «lenguas básicas» (Calvet, 1996; Daff, 1998; Larsson, 2006).

Por tanto, las lenguas, lejos de ser un simple medio de comunicación, representan un potencial ideológico, un capital económico y un poder social y político (Moure, 2011, p. 74). En el macromercado lingüístico característico de la modernización y globalización, sobre todo en los centros urbanos, domina el francés en pugna con otras lenguas. extranjeras como el inglés, el español, etc. Esta macroeconomía simbólica está sujeta a una ideología enraizada en el mundo occidental basada en la utopía de un «pueblo planetario» (Said, 1980 y 2012) y este ideal puede ser un obstáculo a la promoción de la diversidad, frenando el florecimiento de los pueblos minoritarios.

En el micromercado lingüístico, de forma análoga al nivel macro, el sector informal privilegia y favorece el florecimiento de las lenguas locales, con miras político-lingüísticas y económicas puestas en el nacionalismo. En las grandes ciudades como Dakar, Saint-Louis y Ziguinchor, el wolof tiene un valor inigualable y domina el mercado.

## 5. MECANISMOS DE REGULACIÓN DEL PANORAMA ECOLINGÜÍSTICO EN SENEGAL

El cambio de código constituye, hoy, uno de los mecanismos de regulación lingüística en Senegal. A través de la alternancia de código y código mixto wolof-francés y/o wolof-lengua local, ha emergido una forma de hablar popular también llamado wolof urbano o wolof mixto (Thiam, 1992; Auzanneau, 2006; Rasoloniaina, 2000). La emergencia de este lenguaje urbano se caracteriza por una interferencia lingüística marcada por la presencia de rasgos léxicos y estructurales de diferentes lenguas (*serer, pulaar, diola*) y/o del inglés (Dreyfus y Juillard, 2004). De allí nace el fenómeno de la wolofización a través de la koineización de la lengua común.

La aparición y el desarrollo del wolof urbano dio un cambio en la configuración sociolingüística senegalesa debido a dos principales mecanismos de regulación. El primero es la emergencia y aceptación colectiva de una nueva identidad urbana híbrida motivada por el éxodo rural y las migraciones masivas a los centros urbanos (Dreyfus y Juillard, 2004; Ngom, 2004; Mbaya, 2005; Rasoloniaina, 2000). Este giro fue facilitado también por algunos factores lingüísticos, como la adopción de una estructura gramatical simplificada y menos compleja y un léxico muy flexible y permeable a la incorporación de préstamos de otras lenguas. Otras características de esta habla común es el carácter transcultural, no «etnicizado» (Juillard y Calvet, 1996; Rasoloniaina, 2000) y estructurado en torno a un poder socioeconómico basado en la integración colectiva.

El segundo mecanismo de regulación es la indigeneización de la lengua colonial, gracias a la emergencia de un francés local senegalés, con nueva estructura léxica y sintáctica. Asimismo, hay que mencionar la emergencia de las lenguas locales y regionales que ocasionó la aparición de nuevas actitudes y comportamientos sociolingüísticos, a saber:

- La resistencia entre algunas comunidades de habla (*pulaar, mandinga, diola*), que no sólo persisten en utilizar su lengua en el ámbito familiar y próximo, sino que extienden su uso a los intercambios con personas desconocidas.

- El reconocimiento oficial de las lenguas minoritarias y normalización, que contribuyen a neutralizar los conflictos interlingüísticos, aunque de forma imperfecta.

## 6. REFLEXIONES FINALES

En suma, la interacción en el ecosistema sociolingüístico senegalés no está exenta de situaciones conflictivas entre determinadas lenguas, y el plurilingüismo social ha sido la forma de regulación histórica ligada a la adaptación a su medio natural. A pesar de que en otras partes del mundo la diversidad lingüística se contempla como desventaja y fuente de conflictividad, los diferentes pueblos de Senegal han sabido gestionar el multilingüismo y probablemente han formado un sistema de equilibrio dentro de una lógica *ecológica* que establece mecanismos en los que median aspectos más o menos violentos y más o menos pacíficos. Actualmente, uno de los factores de paz interlingüística más importantes en Senegal es la confluencia unificadora en una posible koiné en torno al wolof urbano. Este proceso puede asegurar una paz lingüística en la medida en que se aleje de una wolofización uniformadora y siga su curso evolutivo multiforme y unificador.

Por lo demás, las lenguas nacionales de Senegal no se consideran como simples medios de comunicación. Cada una tiene una dimensión identitaria, social, política y económica que la hace imprescindible, porque se encierra un determinado conocimiento del mundo, modos de ser y de hacer adaptados al entorno y contruidos históricamente que desaparecerían con ellas. Para dar un ejemplo típico de Senegal, la comunidad wolófona se asocia al comercio y a los negocios, la pulaarófona, a la ganadería de bovinos, la sererófona, a la agricultura y a la pesca, mientras que la *diola* se relaciona con las plantaciones de frutas en las selvas de Casamance.

Para terminar, las políticas lingüísticas deben contemplar este panorama sociolingüístico y socioeconómico antes de emprender cualquier forma de regulación. Porque la diversidad lingüística y cultural en Senegal asegura una paz colectiva y

sostenible y favorece la diversificación de ecosistemas naturales debido a que determinadas etnias y lenguas se relacionan con unas actividades socioeconómicas concretas.

## REFERENCIAS

- Auzanneau, M. (2006). *Quelques indices pour l'étude de la dynamique sociolinguistique de Saint-Louis*. En A, Sarr, E. Makward, A.T. Fofana y C. Frederick (eds.), *The histories, languages, and cultures of West Africa: Interdisciplinary essays* (pp. 58-69). Lewiston: Edwin Mellen.  
[https://hal.archives-ouvertes.fr/haloo927295/file/Quelques\\_indices\\_pour\\_la\\_etude\\_de\\_la\\_dynamique\\_sociolinguistique\\_de\\_Saint-Louis.pdf](https://hal.archives-ouvertes.fr/haloo927295/file/Quelques_indices_pour_la_etude_de_la_dynamique_sociolinguistique_de_Saint-Louis.pdf)
- Bastardas i Boadas, A. (1996). *Ecologia de les llengües. medi, contactes i dinàmica sociolingüística*. Barcelona: Proa.
- Bourdieu, P. (1980). Ce que parler veut dire. *Questions de sociologie* (pp. 95-112). París: Minuit.
- Calvet, L. J. (1994). Quel modèle sociolinguistique pour le Sénégal ? Ou il n'y pas que le véhiculaire. Le plurilinguisme au Sénégal. *Langage et société*, 69, 89-107.  
[https://www.persee.fr/doc/lso\\_01814095\\_1994\\_num\\_68\\_1\\_2658](https://www.persee.fr/doc/lso_01814095_1994_num_68_1_2658)
- Calvet, L.-J. (1996). *Les politiques linguistiques*. París: Presses Universitaires de France.
- Cissé, M. (2005). Langues, Etat et société au Sénégal. *Sudlangues*, 5, 99-113.
- Daff, M. (1996). Situation et représentation du français au Sénégal. En C. Juillard, C. y L.-J. Calvet (eds.) *Les politiques linguistiques: Mythes et réalités* (pp. 143-148). Montréal: AUPÉLF-AUREF.
- Daff, M. (1998). L'aménagement linguistique et didactique de la coexistence du français et des langues nationales au Sénégal. *DiversCité Langues*, 3, 14.  
<http://www.uquebec.ca/diverscite>
- Diatta, J. S. (2021). Plurilinguisme et gestion de la covid-19 au Sénégal: quelle contribution des langues locales à « l'effort de guerre»? *Akofena*, 3(1), 89-104.
- Diouf, I., Tidiane Ndiaye, C. y Binta Dieme, N. (2017). Dynamique et transmission linguistique au Sénégal au cours des 25 dernières années. *Cahiers québécois de démographie*, 46(2), 197-217. DOI: <https://doi.org/10.7202/1054052ar>
- Dreyfus, M. y Juillard, C. (2004). *Le plurilinguisme au Sénégal: langues et identités en devenir*. París: Karthala.
- Fill, A. (2001). Language and ecology: ecolinguistic perspectives for 2000 and beyond. *AILA Review*, 14, 60-75.
- Friedrich, P. (2007). English for peace: Toward a framework of peace sociolinguistics. *World Englishes* 26(1), 72-83.
- Hagège, C. (1985). *L'homme de paroles. Contribution linguistique aux sciences humaines*. París: Fayard.
- Halliday, M. A. K. (2001). New ways of meaning. The challenge to applied linguistics. En A. Fill y P. Mühlhäusler (eds.), *The Ecolinguistics reader. Language, ecology and environment* (pp. 175-202). Londres: Continuum.
- Haugen, E. (1972). The stigmata of bilingualism. *The ecology of language* (pp. 306-324). Stanford: Stanford University Press

- Juillard, C. y Calvet, L.-J. (eds). (1996). *Les politiques linguistiques: Mythes et Réalités*. Montréal: AUPELF-AUREF.
- Larsson, E. (2006). *Les politiques linguistiques au Sénégal et au Maroc. Comment ces pays-ont-ils réussi à réaliser les buts qui constituent la déclaration d'Harare?*. Universidad de Lund.  
<https://lup.lub.lu.se/student-papers/record/1329456/file/1329457.PDF>
- Lechevrel, N. (2010). L'écologie du langage d'Einar Haugen. *Histoire, Epistémologie, Langage*, 32(2),151-166.
- Leclerc, J. (2014). *Sénégal. L'aménagement linguistique dans le monde*, Québec, CEFAN, Université Laval. <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/senegal.htm> [15/04/ 2015].
- Mbaya, M. (2005). *Pratiques et attitudes linguistiques dans l'Afrique d'aujourd'hui: le cas du Sénégal*. Múnich: LINCOM EUROPA.
- Morillas, A. M. M. (2003) *La nada en el segundo Heidegger y el vacío en oriente. Hermenéutica contrastiva*. Tesis Doctoral. Universidad de Granada.
- Moure, T. (2001). *Universales del lenguaje y lingüo-diversidad*. Barcelona: Ariel.
- Mühlhäusler, P. (1986). *Pidgin and Creole linguistics*. Westminster: University of Westminster Press.
- Ndao, P. A. (1984). Aspects linguistiques et sociolinguistiques de la situation sénégalaise: français et langues nationales. Tesis Doctoral, Université de Rouen.
- Ndao, P. A. (1996). *Contacts de langues au Sénégal: étude du code switching Wolof-Français en milieu urbain: approches linguistique, sociolinguistique et pragmatique*. Tesis Doctoral, Université Cheikh Anta Diop de Dakar.
- Ndao, P. y Diène, M. (2022). Écriture en wolof, pratiques glottopolitiques et stratégies de normalisation langagière. *Glottopol*, 36, 41-59.  
 DOI: <https://doi.org/10.4000/glottopol.1883>
- Ngom, F. (2004). Ethnic identity and linguistic hybridization in Senegal. *International Journal of the Sociology Language*,170, 95-111.
- Rasoloniaina, B. (2000). *Etude des représentations linguistiques des serer*. París: L'Harmattan.
- Said, E. W. (1980). *L'Orientalisme. L'Orient créé par l'Occident*. París: Seuil.
- Said, E. W. (2012). *Culture and imperialism*. Nueva York: Vintage.
- Seydi, O. (2021). Análisis de las políticas y planificaciones lingüísticas postcoloniales de Senegal desde la ecolingüística. *Revista de Filología*, 43, 257-267.
- Seydi, O. (2021). Representaciones sociolingüísticas del wolof y del pulaar entre estudiantes de lenguas de la Universidad Gaston Berger de Saint-Louis (UGB). *Estudios interlingüísticos*, 9, 203-218.
- Steffensen, S. V. y Fill, A. (2014). Ecolinguistics: the state of the art and future horizons. *Language Sciences*, 41, 6-25.
- Thiam, N. (1992). Nouveaux modèles de parlers et processus identitaires en milieu urbain: le cas de Dakar. *Actes du Colloque International « Des langues et des villes de Dakar »* (pp. 495-512). París : ACCT Érudition.

